

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

*Dokument ze zasedání*

11. 12. 2006

B6-0631/2006 }  
B6-0633/2006 }  
B6-0636/2006 }  
B6-0638/2006 }  
B6-0639/2006 }  
B6-0641/2006 } RC1

## **SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ,**

který v souladu s čl. 103 odst. 4 jednacího řádu předložili poslanci

- Jacek Saryusz-Wolski, Bernd Posselt, Vytautas Landsbergis a Tunne Kelam za skupinu PPE-DE
- Hannes Swoboda a Jan Marinus Wiersma za skupinu ALDE
- Paavo Väyrynen za skupinu ALDE
- Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Milan Horáček, Bart Staes, Rebecca Harms a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE
- Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL
- Konrad Szymański, Michał Tomasz Kamiński, Adam Jerzy Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Ryszard Czarnecki, Inese Vaidere a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN

a který nahrazuje návrhy předložené níže uvedenými skupinami:

- Verts/ALE (B6-0631/2006)
- PPE-DE (B6-0633/2006)
- UEN (B6-0636/2006)
- GUE/NGL (B6-0638/2006)
- ALDE (B6-0639/2006)
- PSE (B6-0641/2006)

o summitu EU–Rusko v Helsinkách dne 24. listopadu 2006

RC\644625CS.doc

PE 381.956v01-00}  
PE 381.958v01-00}  
PE 381.961v01-00}  
PE 381.893v01-00}  
PE 381.894v01-00}  
PE 381.896v01-00} RC1

**CS**

**CS**

## Usnesení Evropského parlamentu o summitu EU-Rusko v Helsinkách dne 24. listopadu 2006

*Evropský parlament,*

- s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropským společenstvím a Ruskem, která vstoupila v platnost v roce 1997 a jejíž platnost skončí v roce 2007,
  - s ohledem na konzultace mezi EU a Ruskem o lidských právech,
  - s ohledem na současnou odpovědnost Ruska na evropské a mezinárodní úrovni, vzhledem k jeho současnému předsednictví skupiny G8 a předsednictví výboru ministrů Rady Evropy,
  - s ohledem na předchozí usnesení Evropského parlamentu o Rusku a zejména na usnesení ze dne 25. října 2006 o vztazích EU a Ruska po vraždě ruské novinářky Anny Politkovské, na usnesení ze dne 23. března 2006 o bezpečnosti dodávek energie do Evropské unie a na usnesení ze dne 26. května 2005 o Rusku,
  - s ohledem na výsledky 18. summitu EU–Rusko, který se konal dne 24. listopadu 2006 v Helsinkách,
  - s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vztahy mezi EU a Ruskem se během posledních několika let neustále rozvíjejí a vedou k široké a komplexní hospodářské integraci a vzájemné provázanosti, které se budou v blízké budoucnosti jistě dále prohlubovat,
- B. vzhledem k tomu, že užší spolupráce a dobré sousedské vztahy mezi EU a Ruskem mají zásadní význam pro stabilitu, bezpečnost a prosperitu celé Evropy,
- C. vzhledem k tomu, že uzavření dohody o strategickém partnerství mezi Evropskou unií a Ruskou federací má zásadní význam pro tuto prohlubující se spolupráci, zejména co se týče dalšího rozvoje hospodářských vztahů založených na rovnosti, průhlednosti a dodržování mezinárodně uznávaných postupů, zvyšování bezpečnosti a stability v Evropě díky nacházení mírových politických řešení regionálních konfliktů ve společném sousedství a pokud jde o další zvyšování úcty k lidským právům, dodržování právního státu a demokratického rámce jako základu pro takové vztahy,
- D. vzhledem k tomu, že základem jednání o nové dohodě o strategickém partnerství by mělo být urychlené zavádění čtyř společných prostorů, tj. hospodářského prostoru, prostoru svobody, bezpečnosti a práva, prostoru vnější bezpečnosti a prostoru výzkumu, vzdělání a kultury,
- E. vzhledem k tomu, že dodávky energie jsou jednou z největších výzev Evropy a zároveň patří mezi oblasti hlavní spolupráce s Ruskem, a vzhledem k tomu, že EU dováží přibližně čtvrtinu zemního plynu a ropy z Ruska a je nejspolehlivějším odběratelem ruského exportu,

- F. vzhledem k tomu, že 18. summit EU–Rusko v Helsinkách měl započít novou fázi vztahů EU a Ruska a zejména zahájit jednání o nové rámcové dohodě mezi EU a Ruskem, která by měla nahradit současnou Dohodu o partnerství a spolupráci, jejíž platnost skončí v roce 2007,
- G. vzhledem k tomu, Polsko zablokovalo jednání o nové rámcové dohodě a jeho zahájení umožní jen v případě, že Moskva zruší zákaz dovozu polského masa, který byl zaveden před rokem,
- H. vzhledem k tomu, že Rusko zavedlo dne 10. listopadu další zákaz dovozu polského masa a drůbežích výrobků s odůvodněním, že se obává porušování veterinárních předpisů; vzhledem k tomu, že Rusko nedávno také zavedlo zákaz dovozu ryb a rybích výrobků z EU; vzhledem k tomu, že Rusko před summitem pohrozilo, že rozšíří zákaz na celou EU kvůli obavám z moru prasat v Rumunsku a Bulharsku,
- I. vzhledem k tomu, že v celé Evropě zavládly vážné obavy po nedávném zabití významných kritiků ruské vlády,
- J. vzhledem k tomu, že v Rusku, Evropské unii i jinde jsou rozšířeny obavy o demokracii a lidská práva v Rusku, a vzhledem k neschopnosti ruské policie a soudních orgánů dopadnout pachatele politických vražd,
- K. vzhledem k tomu, že vyřízení formalit na hraničních přechodech mezi EU a Ruskem je velmi pomalé a na některých přechodech způsobuje nepříjemně dlouhé čekací doby kamionů,
- L. vzhledem k tomu, že Evropská unie by měla být schopna sjednotit se a hovořit ve svých vztazích s Ruskem jedním hlasem,
1. uznává význam Ruska jako strategického partnera pro spolupráci, který s Evropskou unií sdílí nejen hospodářské a obchodní zájmy, ale i cíl úzce spolupracovat jak na mezinárodní úrovni, tak ve společném sousedství;
  2. zdůrazňuje důležitost jednoty a solidarity mezi členskými státy Evropské unie v oblasti jejich vztahů s Ruskem; z toho důvodu vítá společný postup EU dohodnutý na neformálním summitu v Lahti, který umožnil Unii hovořit na svých setkáních s prezidentem Vladimírem Putinem v Lahti a Helsinkách jedním hlasem;
  3. lituje, že se nepodařilo na summitu zahájit jednání o nové rámcové dohodě mezi EU a Ruskem, a vybízí finské a německé předsednictví, aby pokračovala v úsilí co nejdříve zajistit mandát pro jednání o nové dohodě a bez dalších odkladů zahájit jednání;
  4. vítá, že se na obou summitech otevřeně diskutovalo o demokracii a lidských právech; zdůrazňuje nicméně, že současná situace v Rusku je zdrojem vážných obav, pokud jde o dodržování lidských práv, demokracie, svobody projevu a práva občanské společnosti a jednotlivců kritizovat státní orgány a volat je k odpovědnosti za jejich činnost;
  5. zdůrazňuje, že hlavním principem jakéhokoli vztahu EU s Ruskem by měla být rozhodná obrana lidských práv a demokratických hodnot; vyzývá Komisi, aby vyslala všem

zúčastněným stranám jasný signál, že tyto hodnoty nebudou hrát v rámci jednání mezi EU a Ruskem vedlejší úlohu;

6. lituje, že čtvrté kolo konzultací mezi EU a Ruskem o lidských právech nedosáhlo v této oblasti, která by měla v bilaterálních vztazích představovat jednu z priorit, žádného významného pokroku; vyzývá proto ruskou vládu, aby přispěla k zvýšení intenzity konzultací mezi EU a Ruskem o lidských právech, které jsou neodmyslitelnou součástí partnerství mezi EU a Ruskem, a aby umožnila domácím i mezinárodním organizacím v oblasti lidských práv a ostatním nevládním organizacím svobodně vykonávat jejich činnost a aby zajistila osobní bezpečnost zastánců lidských práv;
7. vyjadřuje své znepokojení nad nejnovějšími zprávami mezinárodních organizací v oblasti lidských práv a expertů OSN, že v ruských věznicích, na policejních stanicích a v tajných vazebních centrech v Čečensku dochází k mučení a k nelidskému a ponižujícímu zacházení ze strany veřejných činitelů; důrazně odsuzuje tyto praktiky a vyzývá ruské orgány, aby případy zneužívání moci vyšetřily, okamžitě učinily přítrž všemu nezákonnému jednání a postavily pachatele před soud;
8. zdůrazňuje, že je třeba spolupracovat s Ruskem jako neopominutelným strategickým partnerem při zajišťování míru, stability a bezpečnosti, v boji proti mezinárodnímu terorismu a násilnému extremismu i při řešení nevojenských bezpečnostních problémů, jaké představují environmentální a jaderná rizika, drogy, obchodování se zbraněmi a s lidmi a mezinárodní organizovaný zločin v sousedství Evropy, ve spolupráci s OBSE a dalšími mezinárodními fóry;
9. vyzývá Komisi a Radu, aby prováděly s Ruskem společné iniciativy na podporu demokracie, bezpečnosti a stability v rámci sousedských vztahů, zejména formou společných činností směřujících k vybudování demokracie a dodržování lidských práv v Bělorusku a společných snah o vyřešení konfliktů v Moldavsku, Gruzii a Náhorním Karabachu; vyzývá EU a Rusko, aby přijaly svou odpovědnost jako členové kvartetu pro řešení konfliktu na Blízkém východě a zvýšily své úsilí o uspořádání mezinárodní konference, z níž by vzešla dohoda o míru na Blízkém východě;
10. zdůrazňuje, že pokrok na cestě k podepsání a ratifikaci zbývajících dohod o hranicích mezi Estonskem a Ruskem a Lotyšskem a Ruskem jsou nadále jednou z hlavních priorit ve vztazích EU a Ruska a že tuto záležitost je třeba řešit konstruktivním a čestným způsobem přijatelným pro všechny strany;
11. lituje, že dochází ke sporům ohledně vývozu zemědělských a rybolovných produktů z EU do Ruska; domnívá se, že pokud budou tyto obchodní spory pokračovat, bude vážně ohrožen další rozvoj vztahů mezi Ruskem a Evropskou unií; vyzývá proto Komisi a ruskou vládu, aby tyto nevyřešené obchodní spory co nejdříve ukončily; trvá na tom, aby Evropská unie ukázala nezbytnou solidaritu se všemi členskými státy, zejména Polskem, které postihuje diskriminace v rámci ruské obchodní politiky;
12. vyjadřuje hluboké znepokojení nad pokračující sérií vražd významných osobností, jako byla

RC\644625CS.doc

PE 381.956v01-00}  
PE 381.958v01-00}  
PE 381.961v01-00}  
PE 381.893v01-00}  
PE 381.894v01-00}  
PE 381.896v01-00} RC1

Anna Politkovskaja, které kritizují současnou ruskou vládu nebo vystupují na obranu základních práv ruských občanů; zdůrazňuje, že Rada a Komise musí zareagovat celou vahou své autority a že partnerství v Rusku bude vážně ohroženo, pokud Rusko neprokáže schopnost a pevné odhodlání napomáhat vyšetřování s cílem nalézt vrahy a nesplní svou povinnost zastavit bludný kruh násilí a postavit pachatele před soud;

13. vítá dohodu dosaženou na tomto summitu, že Rusko postupně zruší poplatky za přelety letadel společností EU nad Sibiří, čímž bude ukončen spor, který obě strany rozděluje už po dvacet let, a leteckým společnostem z EU bude usnadněn přístup k rostoucím asijským trhům; poukazuje na to, že tento spor o poplatky, které evropské letecké dopravce stojí přes 250 milionů EUR, byl jednou z posledních překážek, které EU identifikovala po své dohodě s Ruskem o jeho vstupu do Světové obchodní organizace (WTO), jež otevře nové možnosti pro rozvoj spolupráce a obchodu mezi EU a Ruskem;
14. vítá zesílení dialogu mezi EU a Ruskem o energetice; zdůrazňuje, že spolupráce v oblasti energetiky má strategický význam a že je třeba vztahy mezi EU a Ruskem v této oblasti dále upevnit; zdůrazňuje, že tato spolupráce musí být založena na principu vzájemné provázanosti a transparentnosti a že je důležité, aby přístup na trh, k infrastruktuře a investicím byl reciproční, aby se zamezilo oligopolním tržním strukturám a aby se diverzifikovaly dodávky energie do EU; v této souvislosti vyzývá Rusko, aby dodržovalo zásady Smlouvy o energetické chartě a více spolupracovalo v oblasti energetické účinnosti, úspor energie a obnovitelných zdrojů;
15. vyzývá Radu a Komisi, aby zesílily své snahy o vyřešení problémů na hraničních přechodech mezi EU a Ruskem; zdůrazňuje, že kapacitu hraničních přechodů je třeba zvýšit, aby odpovídala zvýšenému pohybu zboží; vyzývá ruské orgány, aby v zájmu snížení čekacích dob na hranicích urychlily kontroly a přesunuly některé z kontrol na vzdálenější místa;
16. vítá úspěšný výsledek summitu Severní dimenze, který se uskutečnil v souvislosti s vrcholnou schůzkou mezi EU a Ruskem a jehož se zúčastnilo jak Rusko, tak i EU, Norsko a Island; doufá, že rámcový dokument Severní dimenze, který byl přijat, vytvoří dobrý základ pro rozvoj úzké regionální a mezinárodní spolupráce s Ruskem;
17. zdůrazňuje, že ve svém úsilí o upevnění vztahů s Ruskou federací musí Evropská unie jednat jednotně a rozhodně; vítá, že německé předsednictví hodlá dát této významné problematice opět vysokou prioritu;
18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Ruské federace.